

КОНФЕРЕНЦИЯ ПО РАЗОРУЖЕНИЮ

CD/1530
3 June 1998

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ФИНЛЯНДИИ НА КОНФЕРЕНЦИИ
ПО РАЗОРУЖЕНИЮ ОТ 3 ИЮНЯ 1998 ГОДА НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ
КОНФЕРЕНЦИИ, ПРЕПРОВОЖДАЮЩЕЕ ТЕКСТ СОВМЕСТНОГО ЗАЯВЛЕНИЯ МИНИСТРА
ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ АРГЕНТИНЫ Г-НА ГИДО ДИ ТЕЛЛА И МИНИСТРА
ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ ФИНЛЯНДИИ Г-ЖИ ТАРЬЯ ХАЛОНЕН ОТНОСИТЕЛЬНО
ИНДИЙСКИХ И ПАКИСТАНСКИХ ЯДЕРНЫХ ИСПЫТАНИЙ

Имею честь препроводить Вам совместное заявление министра иностранных дел Аргентины г-на Гидо ди Телла и министра иностранных дел Финляндии г-жи Тарья Халонен относительно индийских и пакистанских ядерных испытаний. Это заявление было выпущено в Хельсинки 30 мая 1998 года в связи с государственным визитом Президента Карлоса Менема в Финляндию.

Я был бы признателен Вам за распространение этого заявления в качестве официального документа Конференции по разоружению.

(подпись) : Маркку Реймаа
Посол

Совместное заявление министра иностранных дел Аргентины г-на Гидо ди Телла и министра иностранных дел Финляндии г-жи Тарья Халонен относительно индийских и пакистанских ядерных испытаний, выпущенное в Хельсинки 30 мая 1998 года

Аргентина и Финляндия удручены и разочарованы известиями о ядерных испытаниях Индии и Пакистана. Мы настоятельно призываем эти две страны воздержаться от любых дальнейших испытаний.

Недавние испытания идут вразрез с глобальными усилиями в плане нераспространения и ядерного разоружения. Они также подрывают стабильность и грозят спровоцировать ускоренную гонку вооружений в регионе.

Аргентина и Финляндия вместе с международным сообществом подчеркивают важность Договора о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО) и Договора о всеобъемлющем запрещении испытаний (ДВЗИ).

Мы призываем Индию и Пакистан стать участниками ДНЯО и ДВЗИ и призываем к мирному диалогу с целью устранения причин трений между ними.

Аргентина и Финляндия вновь изъявляют их общую приверженность нераспространению ядерного и другого оружия массового уничтожения, а также их убежденность в том, чтобы воздерживаться от его разработки или от обладания им. Полная транспарентность в этом вопросе представляет собой наилучшую гарантию для регионального и глобального мира и безопасности и дружбы между народами, как это продемонстрировано в их соответствующих регионах – в Америке и в Европе.